

Fernanzeige DuoC

DE	Gebrauchsanweisung Im Fahrzeug mitzuführen	Seite	02	NL	Gebruiksaanwijzing In het voertuig meenemen	Pagina	10
EN	Operating instructions To be kept in the vehicle	Page	04	DA	Brugsanvisning Skal medbringes i køretøjet	Side	12
FR	Mode d'emploi À garder dans le véhicule	Page	06	SV	Bruksanvisning Skall medföras i fordonet	Sida	14
IT	Istruzioni per l'uso Da tenere nel veicolo	Pagina	08	CS, ES, ET, FI, HR, HU, NO, PL, PT, SK, SL		Page	19

Inhaltsverzeichnis

Verwendete Symbole	2
Verwendungszweck	2
Technische Daten	3

Gebrauchsanweisung

Inbetriebnahme	3
----------------------	---

Verwendete Symbole



Einbau und Reparatur des Gerätes dürfen nur vom Fachmann durchgeführt werden.



Symbol weist auf mögliche Gefahren hin.



Hinweis mit Informationen und Tipps.

Verwendungszweck

Die Fernanzeige DuoC zeigt den Betriebsstatus (Normal- oder Reservebetrieb) zur standardmäßigen Anzeige im Flaschenkasten auch im Fahrzeuginneren an.

Zusätzlich beinhaltet die Fernanzeige DuoC die Reglerbeheizung EisEx zum Beheizen der Umschaltanlage im Winter.

Technische Daten

Versorgungsspannung: 12 V ---

Stromaufnahme Sommerbetrieb: 1,5 mA

Stromaufnahme Winterbetrieb mit EisEx: 160 mA



Technische Änderungen vorbehalten.

Gebrauchsanweisung

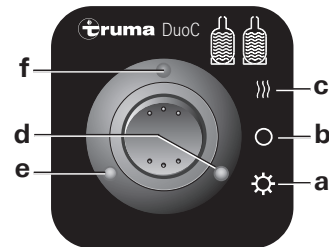


Bild 1

a = ein (Sommerbetrieb)

b = aus

c = ein und heizen (Winterbetrieb)

d = rote LED

e = grüne LED

f = gelbe LED EisEx (Winterbetrieb)

Inbetriebnahme

Sommerbetrieb

Schalter nach unten (a).

Die Leuchtdioden zeigen den Status der Betriebsflasche an:

voll = grüne LED leuchtet

leer = rote LED leuchtet

Winterbetrieb

Schalter nach oben (c).

Zusätzlich zur Status-Anzeige der Betriebsflasche wird die

Umschaltanlage beheizt und dieses mit der gelben LED angezeigt.

Table of contents

Symbols used	4
Intended use	4
Technical data	5

Operating instructions

Start-up	5
----------------	---

Symbols used



The appliance must only be installed and repaired by an expert.



Symbol indicates possible hazards.



Note containing information and tips.

Intended use

The remote indicator DuoC also shows the operating status (normal or reserve operation) inside the vehicle in addition to the standard display in the cylinder box.

The remote indicator DuoC also includes the EisEx regulator heater for heating the changeover system during the winter months.

Technical data

Supply voltage: 12 V $\overline{\text{=}}$

Power consumption, summer mode: 1.5 mA

Power consumption, winter mode with EisEx: 160 mA



Subject to technical changes.

Operating instructions

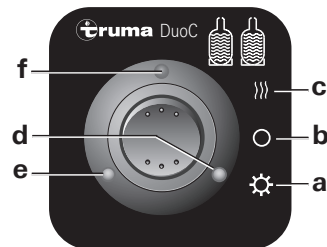


Figure 1

a = on (summer mode)

b = off

c = on and heating (winter mode)

d = red LED

e = green LED

f = yellow LED EisEx (winter mode)

Start-up

Summer mode

Switch downwards (a).

The LEDs indicate the status of the operating cylinder:

full = green LED illuminated

empty = red LED illuminated

Winter mode

Switch up (c).

In addition to the operating cylinder's status indicator, the changeover system is heated and this is indicated by the yellow LED.

Table des matières

Symboles utilisés	6
Utilisation	6
Caractéristiques techniques	7

Mode d'emploi

Mise en service	7
-----------------------	---

Symboles utilisés



Le montage et la réparation de l'appareil doivent être effectués uniquement par un spécialiste.



Ce symbole indique des risques possibles.



Remarque avec informations et conseils.

Utilisation

Le téléaffichage DuoC complète l'affichage standard de l'état de fonctionnement (mode normal ou réserve) situé dans le compartiment à bouteilles avec un affichage à l'intérieur du véhicule.

En outre, le téléaffichage DuoC inclut le chauffage de détenteur EisEx pour chauffer le détenteur de commutation en hiver.

Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation : 12 V \equiv

Consommation de courant mode été : 1,5 mA

Consommation de courant mode hiver avec EisEx : 160 mA



Sous réserve de modifications techniques.

Mode d'emploi

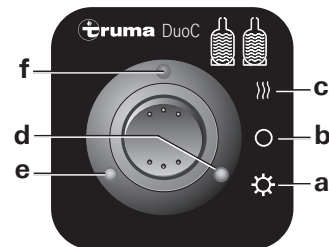


Figure 1

a = marche (mode été)

b = arrêt

c = marche et chauffage (mode hiver)

d = LED rouge

e = LED verte

f = LED jaune EisEx (mode hiver)

Mise en service

Mode été

Interrupteur vers le bas (a).

Les diodes lumineuses affichent le statut de la bouteille de service :

pleine = LED verte allumée

vide = LED rouge allumée

Mode hiver

Interrupteur vers le haut (c).

En plus de l'affichage de statut de la bouteille de service, le détendeur de commutation est chauffé : la LED jaune indique cette opération.

Indice

Simboli utilizzati	8
Destinazione d'uso	8
Specifiche tecniche	9

Istruzioni per l'uso

Messa in funzione	9
-------------------------	---

Simboli utilizzati



Far eseguire il montaggio e le riparazioni dell'apparecchio solamente da un tecnico qualificato.



Il simbolo indica possibili pericoli.



Nota con informazioni e raccomandazioni.

Destinazione d'uso

L'indicatore a distanza DuoC mostra lo stato d'esercizio (normale o con bombola di riserva), anche nell'abitacolo del veicolo.

L'indicatore a distanza DuoC comprende anche il riscaldatore per regolatori EisEx, per riscaldare il commutatore in inverno.

Specifiche tecniche

Tensione di alimentazione: 12 V =

Corrente assorbita in funzionamento estivo: 1,5 mA

Corrente assorbita in funzionamento invernale con EisEx: 160 mA



Salvo modifiche tecniche.

Istruzioni per l'uso

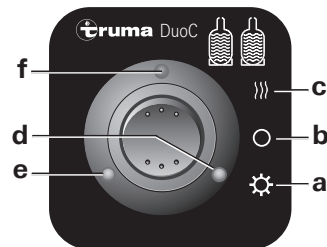


Figura 1

a = acceso (funzionamento estivo)

b = spento

c = acceso e riscaldamento (funzionamento invernale)

d = LED rosso

e = LED verde

f = LED giallo EisEx (funzionamento invernale)

Messa in funzione

Funzionamento estivo

Interruttore in basso (a).

I LED indicano lo stato della bombola d'esercizio:

piena = è acceso il LED verde

vuota = è acceso il LED rosso

Funzionamento invernale

Interruttore in alto (c).

Oltre all'indicazione dello stato della bombola d'esercizio, il commutatore viene anche riscaldato e ciò è segnalato dal LED giallo.

Inhoudsopgave

Gebruikte symbolen	10
Gebruiksdoel	10
Technische gegevens	11

Gebruiksaanwijzing

Ingebruikname	11
---------------------	----

Gebruikte symbolen



Inbouw en reparatie van het toestel mogen alleen door geschoold personeel worden uitgevoerd.



Symbool wijst op mogelijke gevaren.



Opmerking met informatie en tips.

Gebruiksdoel

De afstandsdisplay DuoC geeft de gebruiksstatus (eerste gasfles in gebruik of reservegasfles) naast de standaardweergave in de gasflessenkast ook binnenin het voertuig aan.

Bovendien wordt via de afstandsdisplay DuoC de gasdrukregelaarverwarming EisEx voor het verwarmen van de omschakelaar in de winter bediend.

Technische gegevens

Voedingsspanning: 12 V \ominus

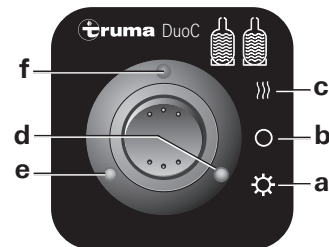
Stroomopname zomerstand: 1,5 mA

Stroomopname winterstand met EisEx: 160 mA



Technische wijzigingen voorbehouden.

Gebruiksaanwijzing



Afbeelding 1

a = Aan (zomerstand)

b = Uit

c = Aan en verwarmen (winterstand)

d = rode LED

e = groene LED

f = gele LED EisEx (winterstand)

Ingebruikname

Zomerstand

Schakelaar naar beneden (a).

De LED's geven de status van de in gebruik zijnde gasfles aan:

vol = groene LED brandt

leeg = rode LED brandt

Winterstand

Schakelaar naar boven (c).

Behalve dat de status van de in gebruik zijnde gasfles wordt weergegeven, wordt de omschakelaar verwarmd, hetgeen met de gele LED wordt aangegeven.

Indholdsfortegnelse

Anvendte symboler	12
Anvendelse	12
Tekniske data	13

Brugsanvisning

Ibrugtagning	13
--------------------	----

Anvendte symboler



Montering og reparation af enheden må kun udføres af en fagmand.



Symbolerne henviser til mulige farer.



Henvisning med informationer og tips.

Anvendelse

Fjernindikator DuoC viser også driftsstatus (normal- eller reservedrift) for standardvisningen i flaskekassen inde i køretøjet.

Desuden indeholder fjernindikator DuoC regulatoropvarmningen EisEx til opvarmning af omskiftesystemet om vinteren.

Tekniske data

Forsyningspænding: 12 V DC

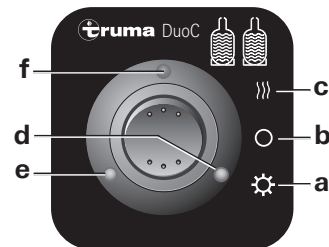
Strømforbrug sommerdrift: 1,5 mA

Strømforbrug vinterdrift med EisEx: 160 mA



Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

Brugsanvisning



Figur 1

a = til (sommerdrift)

b = fra

c = til og opvarmning (vinterdrift)

d = rød LED

e = grøn LED

f = gul LED EisEx (vinterdrift)

Ibrugtagning

Sommerdrift

Kontakt nedad (a).

Lysdioderne viser driftsflaskens status:

fuld = grøn LED lyser

tom = rød LED lyser

Vinterdrift

Kontakt opad (c).

Som supplement til driftsflaskens statusvisning opvarmes omskiftesystemet og dette indikeres med den gule LED.

Innehållsförteckning

Symboler som används	14
Användningsändamål	14
Tekniska data	15

Bruksanvisning

Idrifttagande	15
---------------------	----

Symboler som används



Montering och reparation av enheten får endast utföras av fackman.



Symbolen pekar på möjliga risker.



Anvisning med information och tips.

Användningsändamål

Utöver den vanliga visningen i flaskskåpet, visar fjärrindikatorn DuoC även driftstatus (normal- eller reservdrift) i fordons inre.

Dessutom innehåller fjärrindikatorn DuoC regulatorvärmaren EisEx för uppvärmning av omkopplingsanläggningen på vintern.

Tekniska data

Försörjningsspänning: 12 V $\overline{\text{=}}$

Strömförbrukning i sommar drift: 1,5 mA

Strömförbrukning i vinter drift med EisEx: 160 mA

CE



Med reservation för tekniska ändringar.

Bruksanvisning

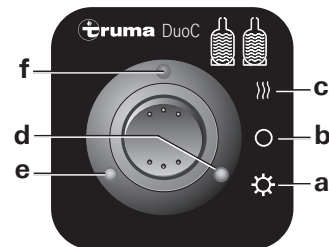


Bild 1

a = Till (sommardrift)

b = Från

c = Till och uppvärmning (vinterdrift)

d = röd LED

e = grön LED

f = gul LED EisEx (vinterdrift)

Idrifttagande

Sommardrift

Omkopplare ner (a).

Lysdioderna visar driftflaskans status:

full = grön LED lyser

tom = röd LED lyser

Vinterdrift:

Omkopplare upp (c).

Förutom visningen av driftflaskans status värms omkopplingsanläggningen upp. Detta visas med den gula LED-lampan.

- CS** Návod k použití a montáži si lze v jazyce vaší země vyžádat u výrobce Truma nebo servisu Truma ve vaší zemi.
- ES** Las instrucciones de uso y de montaje en su idioma pueden solicitarse al fabricante Truma o al Servicio postventa Truma en su país.
- ET** Kasutus- ja paigaldusjuhendit Teie riigikeeles saab taotleda tootjalt Truma või Truma Service'lt Teie riigis.
- FI** Saat käyttö- ja asennusohjeen pyynnöstä omalla kielelläsi valmistajalta (Truma) tai maasi Truma-huoltoon.
- HR** Upute za uporabu i montažu na jeziku Vaše zemlje možete tražiti kod proizvođača Truma ili kod Truma Service u Vašoj zemlji.
- HU** Az Ön nyelvén írt használati és beszerelési utasítást az országában tevékenykedő Truma gyártótól vagy Truma szerviztől szerezheti be.
- NO** Spør om bruks- og monteringsanvisning på norsk hos produsenten Truma eller Trumas serviceavdeling i landet ditt.
- PL** Instrukcję obsługi i montaży we właściwej wersji językowej można otrzymać w firmie Truma lub serwisie firmy Truma znajdującym się w danym kraju.
- PT** As instruções de utilização e montagem podem ser solicitadas junto do fabricante Truma ou da assistência técnica da Truma no seu país.
- SK** Návod na použitie a montáž vo Vašom štátnom jazyku si môžete vyžiadať u výrobcu Truma alebo v servise Truma vo Vašej krajine.
- SL** Navodila za uporabo in vgradnjo v vašem jeziku lahko naročite pri proizvajalcu Truma oz. v servisni službi podjetja Truma v vaši državi.

- DE** Bei Störungen wenden Sie sich bitte an das Truma Servicezentrum oder an einen unserer autorisierten Servicepartner (siehe www.truma.com). Für eine rasche Bearbeitung halten Sie bitte Gerätetyp und Seriennummer (siehe Typenschild) bereit.
- EN** Should problems occur, please contact the Truma Service Centre or one of our authorised service partners (see www.truma.com). In order to avoid delays, please have the unit model and serial number ready (see type plate).
- FR** Veuillez vous adresser au centre de SAV Truma ou à un de nos partenaires de SAV agréés en cas de dysfonctionnements (voir www.truma.com). Pour un traitement rapide de votre demande, veuillez tenir prêts le type d'appareil et le numéro de série (voir plaque signalétique).
- IT** In caso di guasti rivolgersi al centro di assistenza Truma o a un nostro partner di assistenza autorizzato (consultare il sito www.truma.com). Affinché la richiesta possa essere elaborata rapidamente, tenere a portata di mano il modello dell'apparecchio e il numero di matricola (vedere targa dati).

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn
Deutschland

- NL** Bij storingen kunt u contact opnemen met het Truma Servicecentrum of met een van onze erkende servicepartners (zie www.truma.com). Voor een snelle bediening dient u apparaattype en serienummer (zie typeplaat) gereed te houden.
- DA** Ved fejl kontaktes Trumas serviceafdeling eller en af vores autoriserede servicepartnere (se www.truma.com). Sørg for at have oplysninger om apparattype og serienummer (se typeskiltet) klar for hurtig behandling.
- SV** Vid fel kontakta Truma servicecenter eller någon av våra auktoriserade servicepartner (se www.truma.com). För snabb handläggning bör du ha aggregatets typ och serienummer (se typskylten) till hands.

Service

Telefon +49 (0)89 4617-2020 service@truma.com
Telefax +49 (0)89 4617-2159 www.truma.com